

**A:** Padres del CCSD

**DE:** Dr. Nancy J. McGinley

**FECHA:** Agosto 21, 2009

**ASUNTO:** H1N1 (Gripe porcina) e influenza de temporada

**Dr. Nancy J. McGinley**  
Superintendent of Schools

**Board of Trustees**

**Toya Hampton Green, Chair**  
75 Calhoun Street  
Charleston, SC 29401

**Gregg Meyers, Vice Chair**  
39 Broad Street, Suite 300  
Charleston, SC 29401

**Chris Collins**  
1206 Chesterfield Road  
North Charleston, SC 29405

**Chris Fraser**  
4 Old Summer House Road  
Charleston, SC 29412

**Ruth Jordan**  
1784 Banbury Road  
Charleston, SC 29414

**Elizabeth Kandrac**  
P.O. Box 70673  
North Charleston, SC 29415

**Ann Oplinger**  
813 Duck Hawk Retreat  
Charleston, SC 29412-9056

**Arthur Ravenel, Jr.**  
109 Center Street  
Mt. Pleasant, SC 29464

**Raymond Toler**  
4914 Foxwood Drive  
North Charleston, SC 29418

**Queridos padres de familia:**

Espero que estén bien al comenzar un año escolar 2009-2010 exitoso. Al empezar las clases también empieza la estación de influenza, por eso la escuela necesita trabajar en colaboración con los padres de familia para prevenir y controlar la propagación de la influenza tanto de temporada como la de H1N1 (gripe porcina). La guía federal sobre lo que las familias, los estudiantes y el personal de escuela deben hacer para evitar enfermarse y propagar la influenza es resumida en cuatro pasos:

- **Seguir una buena limpieza de manos** —lavarse las manos con frecuencia **con jabón y agua, especialmente después de toser y estornudar**. Lavarse las manos por 30 segundos (los niños pueden cantar el alfabeto mientras se lavan las manos). Productos de limpieza de manos que contienen alcohol también son efectivos.
- **Cubrirse la boca y la nariz con pañuelos cuando se tose o estornuda**. Si no tiene un pañuelo se debe toser o estornudar entre el codo u hombro—no en sus manos.
- **Sepa que señales y síntomas tienen (por ejemplo: fiebre alta, náusea, dolor de cuerpo, diarrea), y haga quedar a sus niños en casa si es que están enfermos**. Los niños deben quedarse en casa por lo menos 24 horas después que la fiebre haya desaparecido, sin la ayuda de medicina para reducir la fiebre.
- Finalmente, animamos a todos para que se pongan la vacuna de la influenza y de la H1N1 cuando esté disponible.

Todos nosotros—estudiantes, personal escolar y las familias—deben tomar responsabilidad para evitar el contagio del virus al participar en esos pasos básicos. Por favor llame a su proveedor o contáctese con la enfermera de su escuela inmediatamente si usted piensa que su niño puede tener una infección seria de influenza. Para mayor información, llame a DHEC al 953-0095, o visite [www.ccsdschools.com](http://www.ccsdschools.com),

Gracias por ayudarnos a mantener a su hijo seguro, saludable y aprendiendo.

Sinceramente,

Nancy J. McGinley, Ed.D.  
Superintendent of Schools